

孫子兵法在日本

震撼世界兵壇的我國孫子兵法，全文雖止於十三篇，都六千餘言，但字字金玉，句句珠璣，莊嚴巍峨，氣象萬千，不朽不滅，彌久彌光，古今兵家名將皆奉為圭臬，譯本早已遍英、美、日、德、法、俄諸國，就中以日譯本為最佳（因漢文與日文較為接近），亦比他國為最早，其研究者註釋者亦為最多。

據日本學者的考證：孫子兵法的傳入日本，係吉備真備（六九三AC - 七七五AC）於西元七一六年被選派來唐留學，七三五年東歸，攜返日本，之後，歷代將相莫不競相研究，視為珍寶。例如戰國時代名將武田信玄曾把軍爭篇：「疾如風，徐如林，侵掠如火，不動如山。」四句名言，寫上軍旗，豎於軍門。不過日人研究風氣之盛，註釋之多，係開始於十七八世紀間德川時代，在這個時代有漢學家兼兵學家山鹿素行（一七二四AC - 一七八五AC）著有「孫子諺義」，其評說：「始計用間在首尾，通篇自有率然之勢，文章之奇不求，自有無窮之妙。」新井白石（一七五九AC - 一八二七AC）著有「孫武兵法選」，荻生徂徠（一七六八AC - 一八三〇AC）著有「孫子國字解」，松宮觀山（一七八八AC - 一八八二AC）著有「士鑑用法直旨鈔」，吉田松陰（一八三〇AC - 一八五八AC）著有「孫子評註」，其評說：「孫子開卷言計，終言間，非間何以為計，非計何以為間，間計二事，可以終始十三篇矣。」從素行、松陰兩人的評語，益見孫子是一部有系統而完整的偉大著作。

此外尚有佐藤一齋的「孫子副註」，平山兵原的「孫子折衷」，賴山陽氏雖沒有關於孫子的專著，但在他「古文典型」一書裡（該書係選集中國二十餘家的古文而成），曾把孫子的軍形篇當為名文而列入，惜我國出版的「古文觀止」一書尚未注意及此。並評說：「莊妙於用虛，左妙於用實，兼之者孫子之論兵也。」其對孫子文章的贊揚有如此。

自然明治以前，日人關於孫子的著作，並不止此，不過要以上舉各書為佼佼者。明治時代，仍以素行、徂徠、松陰的著作風行於世。這是日本向外發展，對外戰爭的一大轉捩點，甲午戰爭之後，繼以日俄戰爭，乃木希典大將於日俄戰爭勝利之後，曾以私費出版素行的「孫子諺義」贈友。東鄉平八郎為日俄戰爭中的日本聯合海軍總司令，出發時，曾攜有孫子，於擊破俄國波羅的海艦隊後，道其至勝之理，運用孫子「以逸待勞，以飽待饑」的原則所得的戰果。

不過孫子的註釋書進入一新階段，應是開始於三十年來的昭和時代，可以說在此以前的註釋書仍不脫我國十家註的窠臼。昭和以來，日人對這一部古董般的兵書，就應用新方法、新學理、新資料來研究和註釋，使孫子的面目煥然一新，與時代密切配合起來。不得不說這是我國兵學界所望塵莫及的。

在這個時代，由於日本積極向外發展，北進與南進，欲征服中國，又欲征服整

個太平洋，自然急需兵法，所以註釋孫子的書，有如雨後春筍。我先後得到的有阿多俊介的「孫子之新研究」（我國有譯本），又著有一部小本子「孫子」，板井末雄的「孫子評釋」，福本椿水的「孫子訓註」，北村佳逸的「孫子解說」，又著有一部「兵法孫子」。多賀義憲的「東洋古兵法的精神」，陸軍中將落合豐三郎的「孫子例解」，陸軍士官學校教官尾川敬二的「孫子論講」。陸軍少將櫻井忠溫的「孫子」，空軍少將大場彌平的「孫子兵法」，又著有一部「袖珍孫子」，當時曾增印五千冊以慰勞侵華日軍，內容的豐富與精彩，真令人嘆為觀止。憶民二十二年，我在熱海養病時，首先讀到的是北村佳逸的「孫子解說」。該書係著重於哲學來解釋孫子，並附有若干英譯孫子，其自序說：「孫子的戰鬪原理，不論何時，於人類也老是無限地供應著力、熱、生命和希望以及其他一切的祈禱。漢民族自在黃河流域建築了文化基礎，春風秋雨，五千多年了，其間不知死生了多少人，用劍或有優於孫子，用筆而賢於孫子者實無一人。」連讀數天，大感驚異，因而引起我日後編著「孫子兵法新研究」一書的興趣。

現代日人能註釋孫子的著作，我幾乎都讀過了，他們註釋孫子已盡了最大的努力，運用孫子已達於巧妙的境界，但仍有其未知和忽略之處，觀念上亦犯了很大的錯誤，最顯著的有如下數點：

第一、他們對孫子作戰篇所說的「故兵聞拙速，未覩巧之久也」的拙字，均未知原義。原來孫子的哲學出自老子，而這裡所謂拙，乃出自老子所謂「大巧若拙」，非真拙乃大巧也。至於巧久的巧，乃小巧。這是我後來才發現的。

第二、他們對孫子九地篇所說：「方馬埋輪，未足恃也。」均用舊時解釋，謂縛著戰馬並埋了車輪，這也是未深知之故。殊不知，古時民族，當進入農業經濟時代，就遭遇游牧民族的壓迫，乃應用治水術，編成方陣形的農田（井田）——開許多阡陌，許多溝渠，以阻止敵騎兵（方其足）及戰車（埋其輪）的突擊，使不能馳驅自若，如入無人之境。是說設險亦不足恃的。

第三、他們往往以為日本的武士道即孫子的所謂「道」，這是最錯誤不過的，孫子所謂道，要表現為仁師義戰，而他們過去卻專門發動侵略戰，既侵華，又攻略太平洋各國，在表現為無道，無怪非失敗不可。又他們雖醉心孫子的「拙速主義」，即所說速戰速決戰法，但侵華竟陷於久戰，以至不能自拔。尤其孫子所主張的不戰而屈的最高戰略，如謀攻篇說：「是故百戰百勝，非善之善者也；不戰而屈人之兵，善之善者也；……故善用兵者，屈人之兵，而非戰也；拔人之城，而非攻也；毀人之國，而非久也。必以全爭於天下，故兵不頓，而利可全，此謀攻之法也。」竟視若無覩，全以攻略為主，無怪弄到一敗不可收拾。

第四、這是他們一個最大錯誤的觀念。現代染有法西斯細菌的日本人，對中國人是抱著一種輕視觀念的，可是他們雖輕視中國人，卻又五體投地崇拜孫子，在這種矛盾心理之下，只得歪曲事實，如北村佳逸稱孫子為「東方第一流的大文豪」，

尾川敬二稱孫子為「東方兵學的鼻祖」，大場彌平稱孫子為「東洋的兵術」，孫子明明是中國的孫子，他們都避而不用中國二字。甚至到了戰敗之後，最近仍有一位將官在其著作裡滿紙一律以「東方」代替「中國」。說孫子是「東方的兵聖」，「東方的思想」，「東方的兵學」，「東方的軍事哲學」，「東方兵學值得誇耀的地方」，而不肯直說孫子是「中國的兵聖」，「中國的兵學」……，甚至指孫子為「東亞」的人，其欲掩耳盜鈴可見。我們非加糾正不可。

自中日和約簽訂後，兩國重歸於好，我希望日人從速改正錯誤觀念，從新研究孫子兵法，共同運用孫子兵法來反共產反侵略！